

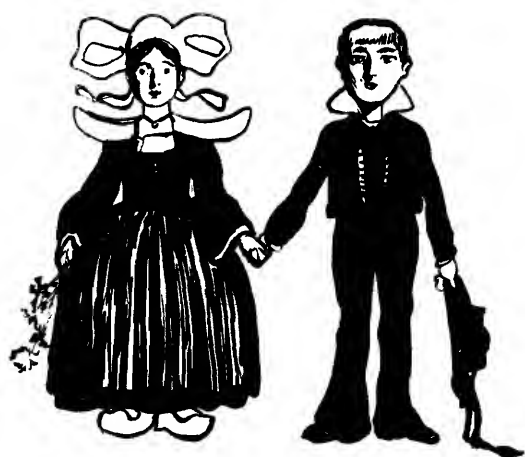
Theodore Botrel

Chansons
de Not' Pays

Louis
Gregh
Editeur
R. d'Anjou. 78
PARIS

J. L. BVRRET - 02

CHANSONS
DE
NOT' PAYS.



*Tous droits d'édition, de traduction, d'exécution
publique, de reproduction et d'arrangements
réservés pour tous pays, y compris la Suède,
la Norvège et le Danemark.*

Theodore Botrel

Chansons de Not' Pays



Illustrées

par

Léonce Burret

et

G. Dola

Prix net: 10 fr.

Paris

LOUIS GREGH, Éditeur, 78, Rue d'Anjou (8^e Arr.)

Droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

M
1722
B74C1



Cliché Villard. Quimper



Table des Matières

N°		Pages
1.	LA VEILLÉE	4
„ 2.	PRINTEMPS DE BRETAGNE	11
„ 3.	FLEUR D'AJONC	21
„ 4.	VOGUE MA CHARRUE!	30
„ 5.	L'ESPÉRÉ	49
„ 6.	LE VIEUX GRIGOU	46
„ 7.	SCÈNES D'ÉTÉ	57
„ 8.	LE FIL CASSÉ	66
„ 9.	CŒUR DE CHÊNE	72
„ 10.	LES FILLES DE CHEZ NOUS	78
„ 11.	DEBOUT AU VENT!	84
„ 12.	LE CHANT DU PAYS	90
„ 13.	MARIE TA FILLE !	96
„ 14.	EN DÉRIVE!	102
„ 15.	LA BOMBARDE	108



LA VEILLÉE.

Allegretto assai.

CHANT. **Allegretto assai.** Le grand vent d'Au - tomne Grave et mo - no -

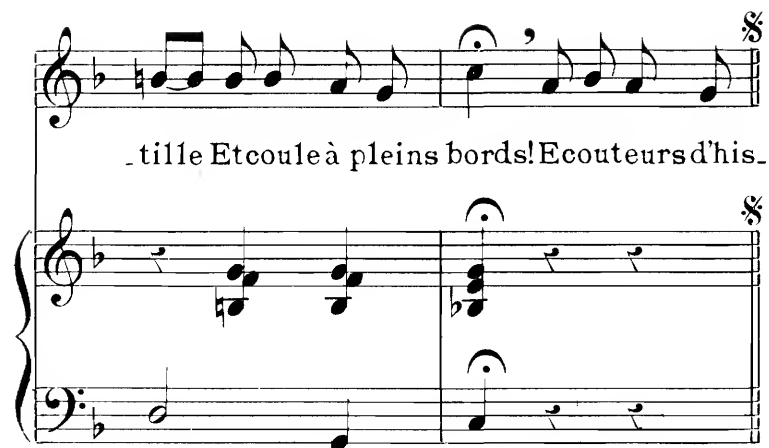
PIANO. *mf*

al Coda.

to - ne Dans la nuit chan - ton - ne Un air triste et doux Mais, que nous im - por - te! Fermons bien la

porte Que la brise forte N'entre pas chez nous! Dans la grande salle Que chacun s'installe Narguant la ra -

- fa - le Qui hurle au de - hors: Chez moi, le feu brille, La châ - tai - gne gril - le, Le ci - dre pé -



CODA.

♩ *Rall.*

CODA.

♩ *Suivex.*

Ecouteurs d'histoires,
Sous les poutres noires,
Devant les armoires
Ou près des lits clos,
Rangez-vous, meunières,
Fermiers et fermières,
Vieilles filandières,
Rudes matelots!
_Durant que l'on veille
Le bon Dieu surveille
Le grain qui sommeille
Au cœur des guérets _
Un rouet ronronne,
Une horloge sonne:
Musique bretonne
Semblant faite exprès!

Ecoutons des mousses
Aux jeunes frimousses
Les Sônes si douces,
Les gverziôus si beaux....
Puis, dès que commence
Un vieil air de danse,
Marquons la cadence
A coups de sabots!
Ouvrons nos oreilles
Aux mille merveilles
Que les bonnes Vieilles
Diront des Aïeux:
A leur voix magique
Douce et nostalgique
La Bretagne antique
Surgit à nos yeux!

Chantons nos Ancêtres:
Nos Ducs et nos Prêtres,
Nos bardes champêtres
Bretons et Gallois;
Chantons les Vieux Druides,
Nos bons Saints candides,
Les Celtes solides
Pères des Gaulois!
Berçons de la sorte
La Légende morte
D'Alain-Barbe-torte,
De Nominoë,
De Ker-Is, la Belle,
D'Ahès, la rebelle,
De Grallon, fidèle,
De Saint Guénolé;

Chantons la mémoire
De ceux que l'Histoire
Cite, pleins de gloire
Au nombre des preux:
Budik l'inflexible,
Clisson, l'invincible,
Guesclin le terrible
Le plus grand d'entre eux!
Chantons à voix pleines
Nos fiers capitaines:
Les Cornic-Duchênes,
Les Duguay-Trouins;
Primauguet l'épique,
Bisson, le stoïque,
Surcouf, l'héroïque
Et leurs fiers marins!

Chantons à la file
Rennes, la grand' ville,
Quimper, la tranquille,
Brest au bord de l'eau,
Nantes, l'orgueilleuse,
Tréguier, la pieuse,
Dinan, la rieuse,
Vanne et Saint-Malo;
Chantons nos chapelles
Aux fines tourelles
Où les hirondelles
S'en vont se nicher;
Chantons, de nos belles,
La coiffe aux deux ailes
Toutes en dentelles
Comme leur clocher!

Et chantons, sans cesse,
La Bonne Duchesse
Qui, pour sa richesse,
Francisa l'Armor;
Que, comme elle, on crie:
"Gloire à la Patrie!
Bretagne à la vie
Et France à la mort!"
Puis, quand la Veillée
Sera terminée,
Vers leur maisonnée
Les gâs s'en iront
Par la nuit moins sombre
Précédés dans l'ombre
De Héros sans nombre
Qui les guideront!

.....
Quand le vent d'Automne
Dans la nuit chantonne
Son Chant monotone
Chez moi, mes amis,
Venez: le feu brille,
La châtaigne grille,
Le cidre pétille....
Chantons le Pays!

N° 2



PRINTEMPS DE BRETAGNE.

Poésie de

Théodore BOTREL

Musique de

Émile DURAND



PRINTEMPS DE BRETAGNE.

MÉLODIE.

Musique
de
ÉMILE DURAND.

CHANT. Moderato (sans lenteur.)

PIANO. Moderato (sans lenteur.) *marcato.*

Fai_sant place aux mois ro - ses, Les mois noirs vont fi -

Un peu moins vite.

p sostenuto.

_ nir; Les oi_seaux et les ro - ses En_fin, vont re_ve -

- nir! Le Printemps en - so - leil - le Un coin de mon cour -

Dolce.

mezza-voce.

f

Poco a poco cresc.

- til.... Ma Bre - ta - gne s'é - veil - le A -

- vec le mois d'A - vril! Ma Bre - ta - gne s'é -

f

Poco rit. *1^o Tempo.*

- veil - le A - vec le mois d'A - vril!

f *sf*

Dolce.

La ter - re re - po -

p sostenuto.

-sé - e A mis son ha - bit vert; D'u - ne nei - ge ro -

-sé - e Chaque arbre est re - cou - vert. Du pommier la fleur

Dolce.

f *mezza-voce.*

pcus - se, L'air en est em - bau - mé! Que

Poco a poco cresc.

ma Bretagne est dou - ce Quand vient le mois de Mai! Que

f *Poco rit.*

ma Bretagne est dou - ce Quand vient le mois de

1^o Tempo. *Dolce.*

Mai! La nuit, sous la fu -

_tai - e, Chante un doux rossi - gnol; Au coin de cha - que

Poco rit. *A tempo. dolce.*

hai - e Un bai-ser prend son vol; De la plaine en dor -

tr. *Dolce.*

Dolce e cresc. poco a poco.

- mi e Monte l'odeur du foin: Viens - t'en rêver, ma

p

mi - e, Sous le grand ciel de Juin! Viens-t'en rêver, ma

f *12/8* *ff*

mi - e, Sous le grand ciel de Juin!

N° 3



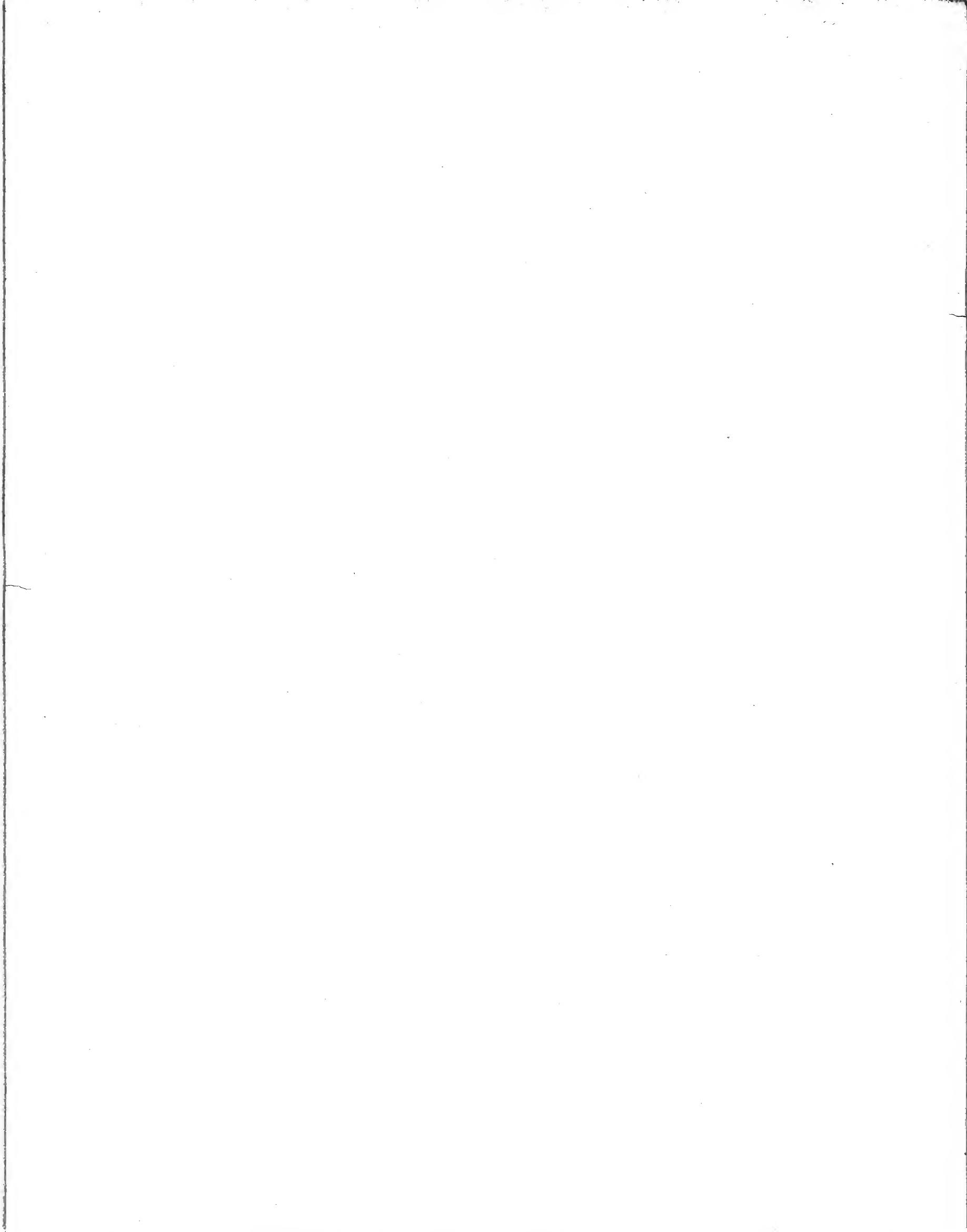
FLEUR D'AJONC.

Poésie de

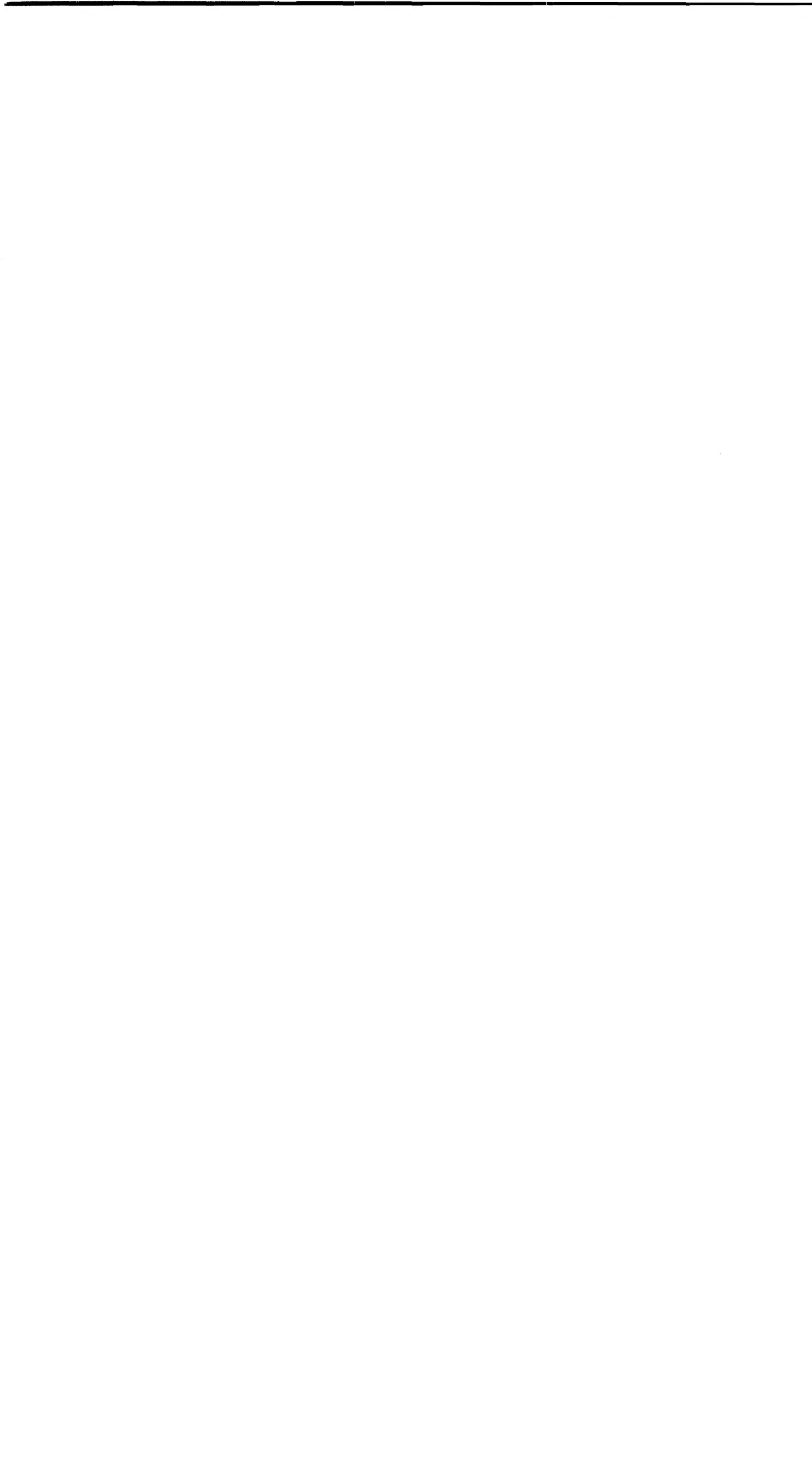
Théodore BOTREL

Musique de

Émile DURAND







FLEUR D'AJONC.

CHANSON BRETONNE.

Musique
de
ÉMILE DURAND.

Allegretto.

CHANT.

PIANO.

f *louré.*

p *poco rit.*

A tempo.

Ma pro-mi-se, simple et jo-li-e, N'a pas l'air d'un riche é-pi d'or Mais d'une

p *legato.*

Léger.

fleur é-pa-nou-i-e Dans la tris-te lande d'Arvor. Et c'est l'humble fleur de cam.

p *legato.*

-pa - gne Que les Bre - tons aiment le mieux: En l'ai - mant, j'ai - me la Bre - ta - gne, La Bre -

-ta - gne de nos a - ïeux! Ah! que je l'ai - me donc La pau - vre

fleur d'a - - jonc! Ah! que je l'ai - me donc.

— Que je l'ai - me donc La fleur d'a - jonc!

A tempo.

Quand la mor-ne lande bre-ton-ne Revêt son

p

Poco rit.

p legato.

grand manteau do-ré, La pauvre fleur d'ajonc lui don-ne Comme un rayon-nement sa-

Léger.

-cré: On la voit, le long de la rou-te, Bril-ler d'un éclat sans pa-

p legato.

sf

ten.

-reil Pour elle ay-ant gar-dé, sans dou-te, Les plus purs rayons du so-

p

leil! Ah! que je l'ai - me donc La pau - vre fleur d'a - jonc! Ah!

mf

que je l'ai - me donc! ———— Que je l'aime donc La fleur d'a - jonc!

f

A tempo.

C'est ain - si que, dans machaumière, Anna -

p poco rit. *Legato.*

ik, un matin d'é - té, Jet - te - ra la vi - ve lu - miè - re De sa jeune et douce beau -

Léger.

Poco rit.

_té. Ah! je l'ai-me du fond de l'à-me! Hé - las! m'aimera-t'elle ain-si? C'est la

p legato. *sf* *p*

Plus lent. *ad libitum.* **I^o tempo.**

fleur d'ajonc faite femme: La fleur qui char - me et pique aus - si! Ah! que je l'ai-me

donc Label-le fleur d'a - jonc! Ah! que je l'ai-me donc! ———— Que je l'aime

donc La fleur d'a jonc! ————

f *ff* *p* *pp*

VOGUE,
MA CHARRUE !



Poésie de

Théodore BOTREL

Musique de

Émile DURAND



VOGUE, MA CHARRUE!

MÉLODIE.

Musique
de
ÉMILE DURAND.

CHANT. **Larghetto.** Je sais tous les se-

PIANO. *f* *p sostenuto.*

- crets de l'Océan a - mer Et la Ter - re pour moi n'a plus aucun mys -

- tè - - re: Le sillon n'est-il pas la va - gue de la

f *p*

Poco rit.

Ter - re? La vague est-elle pas le sil-lon de la mer?

Poco rit.

A tempo e ben marcato.

mf Au re-vers du co - teau ——— Ou sur la mer bour - ru - - e, La-

A tempo.

mf

f - bou - re, mon — ba - teau! Et vo - gue, vo - gue, ma — char - ru - - e! La-

Poco

Poco

f

animato.

ff - bou - re, mon ba - teau! Et vo - gue, ma char - ru - - e!

animato.

ff

ff

1^o tempo.

La Terre et l'Océ-

p *p sosten.*

- an veulent être a - do - rés: En mê - me temps que

f *p*

Dieu chaque jour je les pri - - - e, Et mes fi - lets sont

f

pleins, et ma grange est rem - pli - - e De poissons ar - gen -

A tempo e ben marcato.

_tés et de grands blés do - rés! _____ Au re - vers du co -
 _teau _____ Ou sur la mer bour - ru - e, La - bou - re, mon ba -
 _teau! Et vo - gue, vo - gue, ma _____ char - ru - e! La -

A tempo.

_bou - re, mon ba -
 _teau! Et vo - gue, vo - gue, ma _____ char - ru - e! La -

_bou - re, mon ba -
 _teau! Et vo - gue, vo - gue, ma _____ char - ru - e! La -

Poco

_bou - re, mon ba -
 _teau! Et vo - gue, ma charru - e!

animato.

1.^o tempo.

Ma vie est à tous

1.^o tempo.

p *p sosten.*

deux: le-quel me la pren - dra? Se - ra - ce l'O - cé -

f *p*

- an? ou sera-ce la Ter - re? A-fin de mieux ber-

Dolce. *f* *Dolce.*

- cer mon rê - ve so-li - tai - re, La Ter - re se-ra

Poco rit. *Poco rit.*

A tempo e ben marcato.

douce et la mer chante - ra! Au revers du co - teau

A tempo.

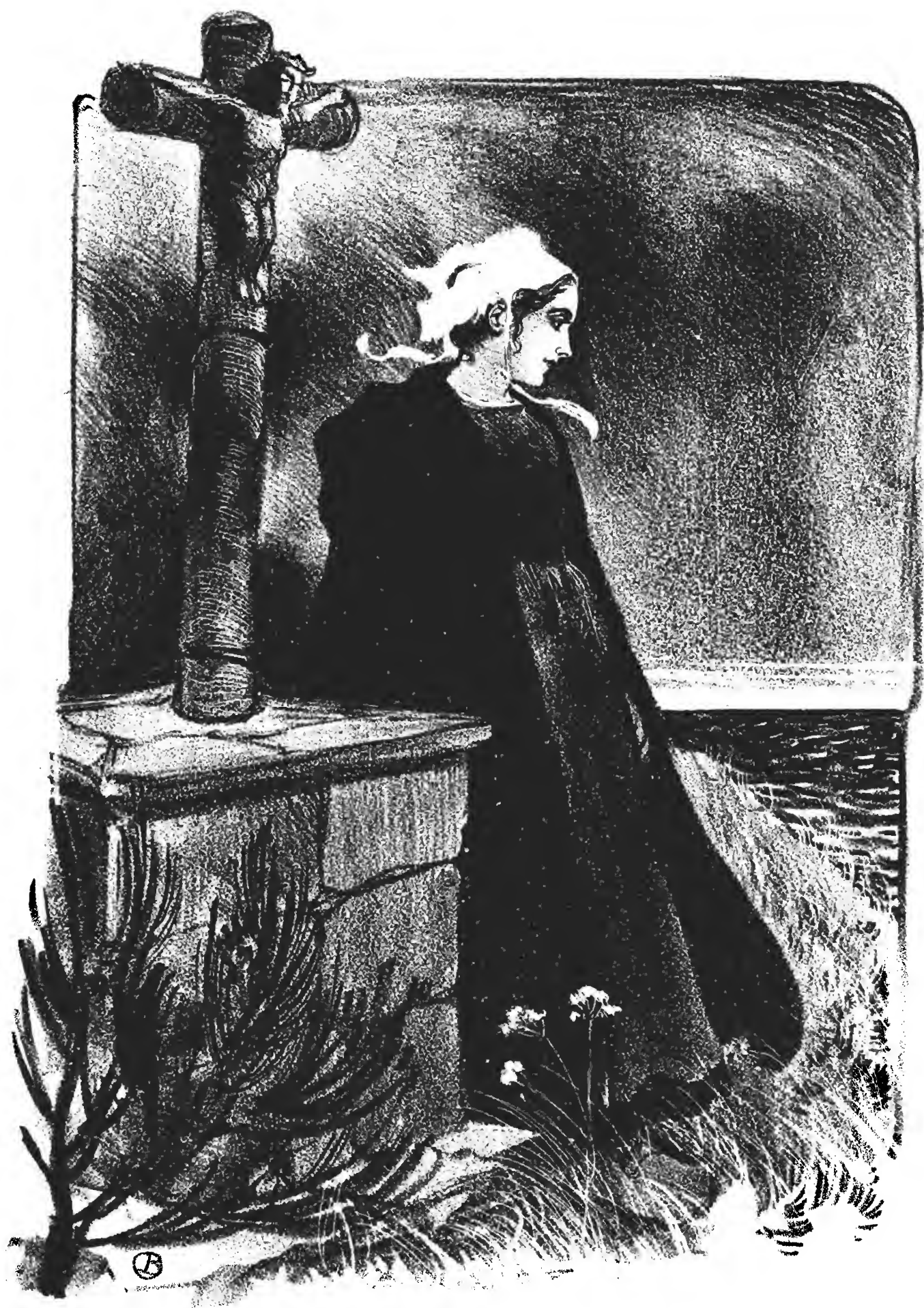
Ou sur la mer bour - ru - e, La - bou - re, mon ba -

Poco animato.

- teau! Et vo - gue, vo - gue, ma char - ru - e! La - bou - re, mon ba -

Poco animato.

- teau! Et vo - gue, ma charru - e!



L' ESPÉRÉ.

Allegro ma non troppo.

PIANO.

mf

The piano introduction is in 3/4 time, key of B-flat major. It consists of six measures. The right hand plays a melody of eighth notes: B-flat, A, G, F, E, D, C, B-flat. The left hand plays a bass line of eighth notes: B-flat, A, G, F, E, D, C, B-flat. The first measure has a dynamic marking of *mf*.

Legato.

J'ai per - du mon cœur sur la grè - ve Le jour

The first line of the song features a vocal melody and piano accompaniment. The vocal melody is in 3/4 time, key of B-flat major, and consists of eight measures. The piano accompaniment is in 3/4 time, key of B-flat major, and consists of eight measures. The first measure of the vocal melody has a dynamic marking of *p*. The lyrics are: "J'ai per - du mon cœur sur la grè - ve Le jour".

du dé - part de Tan - guy — Et, de - puis, sans re - pos ni

The second line of the song features a vocal melody and piano accompaniment. The vocal melody is in 3/4 time, key of B-flat major, and consists of eight measures. The piano accompaniment is in 3/4 time, key of B-flat major, and consists of eight measures. The lyrics are: "du dé - part de Tan - guy — Et, de - puis, sans re - pos ni".

5^e Couplet al Coda.

trè - ve J'ai lan - - - gui... J'ai lan - gui!

5^e Couplet al Coda.

CODA.

L'es - - - pé - rer!!!

CODA.

p *pp*

5

20 *

Tanguy n'est pas rentré d'Islande
 D'où sont rentrés tous les amis:
 Courlis! courlis! je vous demande
 Mon Promis....
 Mon Promis!

Hier des pêcheurs, dans la nuit sombre,
 Ont pris un cœur dans leurs chalus
 Qui pleurait et saignait dans l'ombre
 Tant et plus....
 Tant et plus!

Ils l'ont porté dans ma demeure
 En me disant: il t'appartient!
 _Est-ce mon cœur qui saigne et pleure
 Ou le sien?...
 Ou le sien?

Jusqu'au jour où je serai morte
 Je veux l'aimer et le pleurer
 Et, debout au seuil de ma porte,
 L'espérer....
 L'espérer!!!



LE VIEUX

GRIGOU.

Poésie de

Théodore BOTREL

Musique de

Émile DURAND



LE VIEUX GRIGOU.

CHANSON.

Musique
de
ÉMILE DURAND.

Tempo giusto.

CHANT.

PIANO.

Pour en - ri - chir son

bas de lai - ne, Le vieux gri - gou, ma - tin et soir, Bu - vait de

l'eau, man - geait à pei - ne Un maigre qui - gnon de pain noir... A prè -

- scen - do.

sent que le voi - là ri - che, Il peut se payer du pain blanc. — Mais,

tr

ff

p

Cre

mf

ff

mf

f

mais, pour manger sa blan-che mi - che Le gri - gou n'a plus u - ne

p Legato.

dent! Le gri-gou n'a plus u - ne dent! Plus — u - ne dent!

f ff

Il vé - cut tou - jours so - li - tai - re, Ter - ré comme un

tr p

loup dans son coin, Dor-mant la nuit, vau - tré par ter - re,

Cre - scen - do.

sur un peu de paille et de foin.... A pré_sent, sa vieil le car_cas se Sé -

_ta le dans un beau lit - clos.... Mais, mais le cau_chemar l'y tra -

_cas se: Le gri_gou n'a plus de re_pos! Le gri_gou n'a plus de re -

_pos! Plus de re_pos!

Il n'eut fem - me, gar - çon, ni fil - le, Ne se fit ja - mais un foy -

p

-er: N'ai - mant à voir que l'or qui bril - le, Ne vit jamais quel'or bril -

Cre - scen - do. *mf*

-ler!... L'A - mour peut frapper à sa por - te, Rien

ff *mf*

ne sau - ra plus le char - mer... Son cœur est mort, son âme est

p *Legato.*

mor - te: Le gri - gou ne peut plus ai - mer! Le gri - gou ne peut plus ai -

_mer! Non, jamais plus ai - mer!

Il mau - dis - sait les pau - vres hè - res, Ne se - cou - rut ja - mais les

vieux: Il n'au - ra jamais leurs pri - è - res Et n'en - tre - ra pas dans les

Cre - scen - do.

cioux... — Au mi - lieu de ses tas d'or jau - ne, Le voi - là bien pauvre au jour.

sf *p* *Legato.*

Un peu moins vite.

_d'hui: — Vi - vons! ai - mons! faisons l'au - mô - ne... Nous se -

p *Sostenuto.*

_rons plus ri - ches que lui! Vi - vons! ai - mons! Faisons l'au -

sf *Cre - scen - do.*

Poco allargando.

_mô - ne. Nous se - rons plus ri - ches que lui! Plus riches que lui!

ff

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876



SCÈNES D'ÉTÉ.

CHANSON BRETONNE.

Musique
de
ÉMILE DURAND.

Allegretto.

CHANT.

PIANO.

Allegretto.

f *p* *ff* *p*

Dans la foule empres-sé - e Des parents, des a - mis, ——— S'en

court.

vient la fi - an - cé - e Au bras de son — pro - mis. Son front

blanc se__ co - lo . re, Son œil est un__ bleu - et: On croirait

voir l'au - ro - re D'un beau jour__ de Juil - let! On croirait

voir l'au - ro - re D'un beau jour__ de Juil - let! *Rit.* **A tempo.**

Un peu plus lent. D'une voix tremblotante. Voy - ez la bon - ne vieil - le

Et le vieux re - trai - té, _____ Comme ils ten - dent l'o -

-reil - le Aux chan - sons de l'é - té! La bon - ne vieil - le

ja - se, Le vieux rit comme un fou: Ils sa -

-vou - rent l'ex - ta - se De leur der - nier _____ mois

d'Août! Ils sa - vou - rent l'ex - ta - se De leur der -

1.º tempo. Gaiement.

nier - mois d'Août! Voi -

là Sep - tembre en fê - te: Les gas sont as - sem - blés,

court.

Car la récolte est fai - te: On va bat - tre les blés; Ac - cou -

_rez a la dan - se, Fil - let - tes aux yeux

p e cre - _scen - _do.

doux: Bat - tons l'aire en ca - den - ce Au ryth - me

f

des bi - nious! Bat - tons l'aire en ca -

Poco allarg.

_den - ce Au rythme des bi - nious!

A tempo.

ff

N° 8

LE FIL CASSÉ.



Poésie

et Musique

de

Théodore BOTREL



LE FIL CASSÉ.

CHANSON DE VEILLÉE

Allegretto assai.

PIANO.

The musical score is written for piano and voice. The piano part consists of two systems of grand staves (treble and bass clef). The first system is marked *mf* and the second system is marked *p*. The vocal melody is written on a single treble staff with lyrics in French. The tempo is *Allegretto assai*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score includes a repeat sign with a first ending bracket and a second ending bracket. The lyrics are: "Suis al - lé hier au Mou - lin Voir mamie An - net - te; Comme el - le fi - lait le lin De sa que - nouil - let - te".

Suis al - lé hier au Mou - lin Voir mamie An - net - te;

Comme el - le fi - lait le lin De sa que - nouil - let - te

(Chœur ad lib.)

Moi je tour_nais le rou _ et, Rrroû _____ et rou don _ dai _ ne

(Chœur ad lib.)

En son _ geant à mon se _ cret Rrroû _____ et rou don _ dè!

II

Doucettement j'y dirai:
« Ma petite blonde,
Je t'aime et je t'aimerai
Plus que tout au monde... »
Encore un tour de rouet
Rrroû et rou dondaine,
Et j'y dirai mon secret
Rrroû et rou dondè!

III

J'y dirai: « J'aime tes yeux
Couleur de pervenche
Où l'on voit un coin des cieux
Sous la coiffe blanche... »
Encore un tour de rouet
Rrroû et rou dondaine,
Et j'y dirai mon secret
Rrroû et rou dondè!

IV

J'y dirai surtout: « Mon cœur,
Moi qui suis timide
Je t'aime pour ta douceur
Et ton air candide! »
Encore un tour de rouet
Rrroû et rou dondaine,
Et j'y dirai mon secret
Rrroû et rou dondè!

V

J'y dirai: « Si tu le veux
Sois ma fiancée
On s'y mariera tous deux
La Noël passée... »
Un dernier tour de rouet
Rrroû et rou dondaine,
Et j'y dirai mon secret
Rrroû et rou dondè!

VIII

Le bonheur à quoi tient-il
Dans plus d'un ménage?
Ne tient, souvent, qu'à un fil
Et point davantage:
Avant de dir' vot' secret
Rrroû et rou dondaine,
Cassez le fil du rouet!!!
Rrroû et rou dondè!

VI

Enfin, j'y conte, tout haut,
Ce qui me tracasse
Mais je tourne un tour de trop
Et le fil se casse!
Et pour ce tour de rouet
Rrroû et rou dondaine,
Je reçois un grand soufflet!
Rrroû et rou dondè!

VII

En voyant la douce enfant
Agir de la sorte,
Comme un diable me levant
Je gagnai la porte
Remportant, grâce au rouet,
Rrroû et rou dondaine,
Une giffle... et mon secret!
Rrroû et rou dondè!

CŒUR DE CHÊNE.

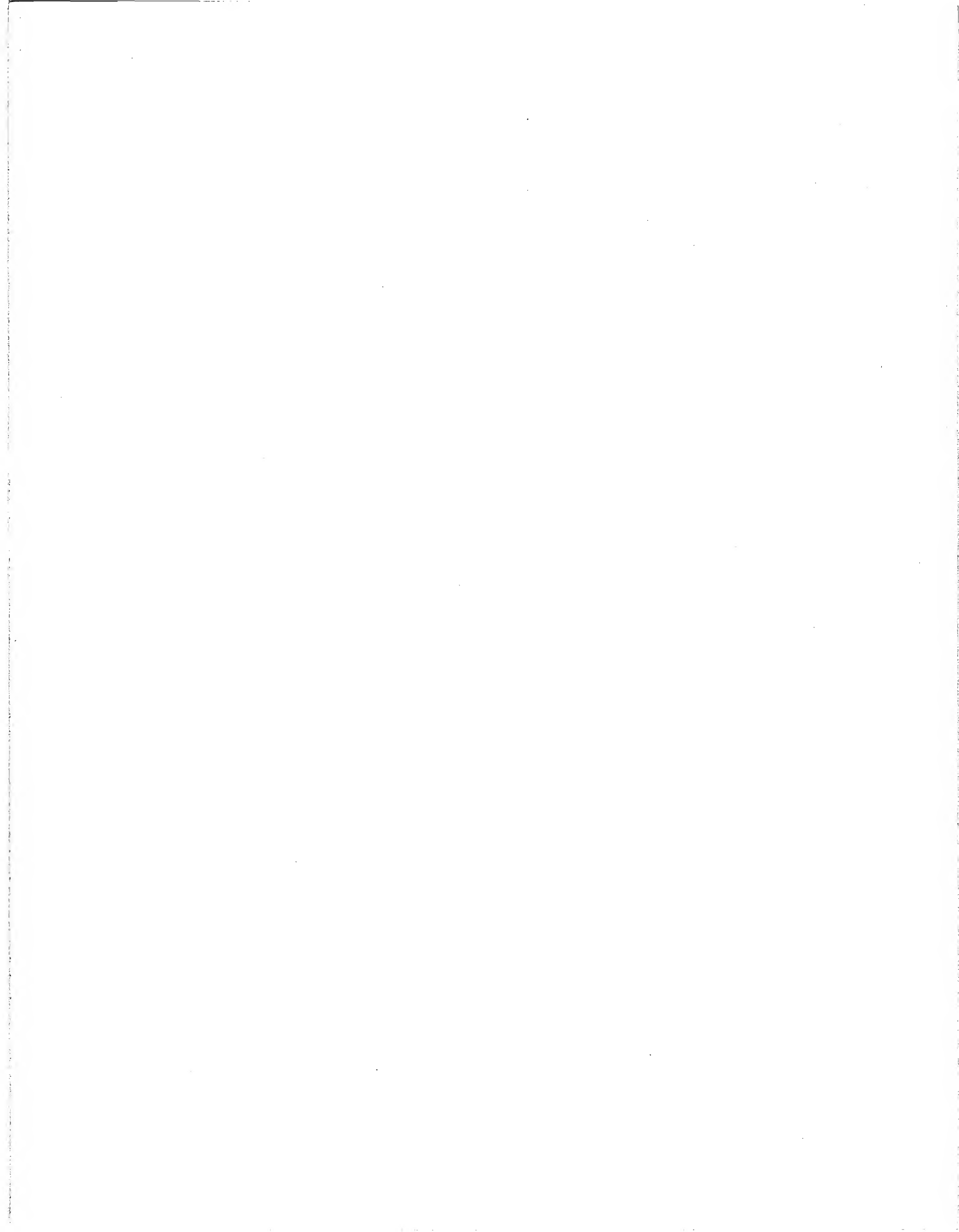


Poésie de

Théodore BOTREL

Musique de

Émile DURAND





CŒUR DE CHÊNE.

LÉGENDE BRETONNE

Musique
de

ÉMILE DURAND.

Larghetto sans lenteur.

PIANO.

Bien déclamé, sans rigueur de mesure.⁽¹⁾

Au mi- lieu de la grè - ve Qui mène à Tré-gas - tel, De Saint Guirec s'é -

- lè - ve L'o - ra - toire et l'au - tel: Là, s'en vont les fil - let - tes

Sostenuto.

Rit.

Dans un tendre des - sein, Piquer des é-pin - glet - tes Dans le Cœur du vieux

Suivez. sf

⁽¹⁾ Les couplets doivent être bien déclamés: à cet effet, une grande latitude est laissée à l'interprète sous le rapport du *rythme*; le *refrain* seul doit être bien mesuré.

Mesuré.

Saint. Ce - lui qui fait ma pei - ne A le cœur dur et sec Comme le Cœur de

Pour finir.

chê - ne De Mon - sieur Saint Gui - rec!

2^e COUPLET.

J'ai pi - qué, hier di - man - che, Les é - pin - gles d'a - cier.
 Fixant ma coif - fe blan - che Et mon beau ta - bli - er... Et chaque é - pingle, à ter - re
 Est tombée à son tour... Comme aux pieds de Jean Pier - re Tombe mon pauvre a - mour! Ce - lui qui fait ma
 pei - ne A le cœur dur et sec! Comme le Cœur de chô - ne De Mon - sieur Saint Gui - rec!

3^e COUPLET.

Mais, voyant mes a - lar - mes, Le Cœur com - pa - tis - sant
 A ver - sé qua - tre lar - mes, Quatre lar - mes de sang: Cette é - pin - gle san - glan - te
 Du Cœur mi - ra - cu - leux, Il faut que je la plan - te Au cœur de l'ou - bli - eux... Et je verrai sans
 pei - ne S'il a le cœur plus sec Que le vieux Cœur de chô - ne De Mon - sieur Saint Gui - rec!

N° 1

LES FILLES DE CHEZ NOUS.



Poésie et Musique

de

Théodore BOTTREL



LES FILLES DE CHEZ NOUS.

Allegretto.

CHANT.

PIANO.

f *ff*

Ah! que les fil - les de chez nous Sont donc de bel - les

p

fil - les! Elles vous ont de si beaux yeux, Des ri - res clairs et si joy -

- eux Sous leurs coiffes gentil - les — Que nous nous sentons, mal - gré nous, Le

cœur tout sens dessus des - sous! You! — Vivent les fil - les de chez nous!

Ah! que les filles de chez nous
Sont donc de bonnes filles!
En les voyant, d'un tour de main,
Partager leur morceau de pain
Avec les Yann-Guenilles,
Vrai, nous devenons, malgré nous,
Des guenillons presque jaloux!
You!
Vivent les filles de chez nous!

Ah! que les filles de chez nous
Sont donc de rudes filles!
En les voyant, dans le couchant,
Couper les blés du fil tranchant
De leurs grandes faucilles
Nous pensons toujours, malgré nous,
Aux Celtes aux beaux cheveux roux!...
You!
Vivent les filles de chez nous!

Ah! que les filles de chez nous
Sont donc d'honnêtes filles!
Elles vous ont de si bons mots
Pour se moquer des doux propos
De tous les mauvais drilles
Que nous voudrions, malgré nous,
Etre leur frère ou leur époux!
You!
Vivent les filles de chez nous!

Ah! que les filles de chez nous
Sont donc de saintes filles!
En les voyant prier le Ciel,
Les yeux baissés, devant l'Autel,
Le front contre les grilles,
La Foi nous revient, malgré nous,
Et nous tombons à deux genoux!
You!
Vivent les filles de chez nous!

Ah! que les filles de chez nous
Restent donc en Bretagne!
Dans la grand' Ville, adieu Bonheur,
Beauté du corps, santé du cœur:
On perd plus qu'on ne gagne!
Pour les fleurs des champs, voyez-vous,
Il faut un air très pur, très doux:
You!
Vive notre petit chez nous!

N° III

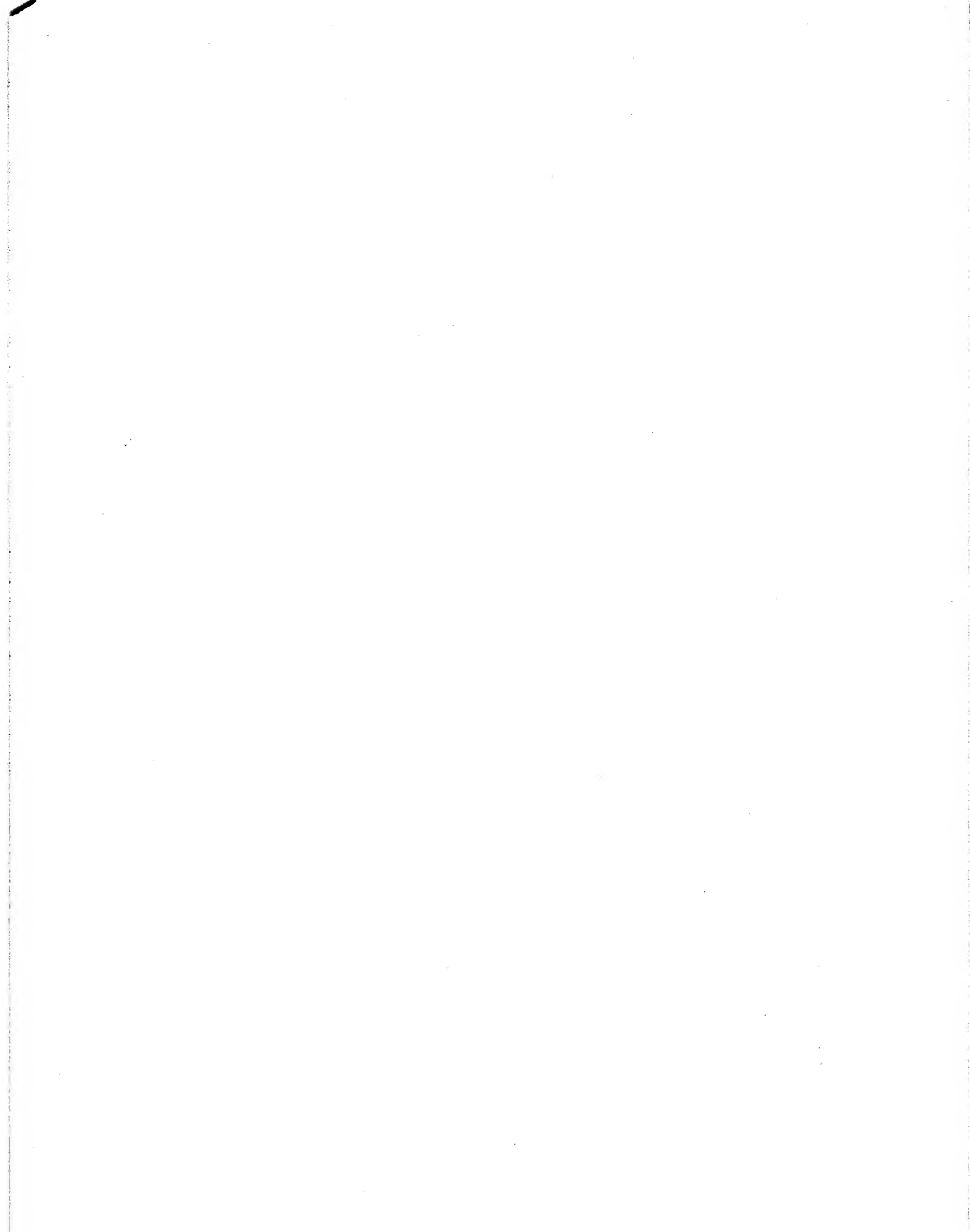
DEBOUT AU VENT!



Poésie et Musique

de

Théodore BOTREL



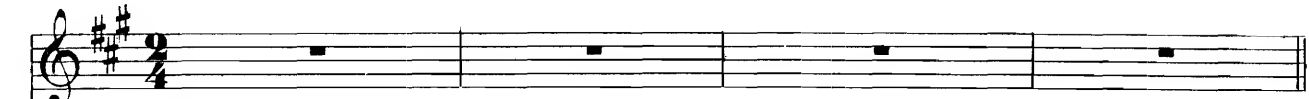


DEBOUT AU VENT!

CHANSON DE MARIN

Allegretto assai.

CHANT.



Allegretto assai.

PIANO.



Quand nous allons à la pêche De la sole et du mer lus_____

No-tre grand' voile et sa flèche Ont soif de vent tant et plus.....

Mais quand on part vent ar_rîè_re On re_vient, le plus sou - vent, — Par

vent contrai_re, Par vent con - trai_re, De_bout au vent!

II

Bah! nous serons moins rapides:
 S'il le faut, nous louvoïrons
 Après quoi, nos bras solides
 Souqueront aux avirons:
 Pare à virer, mon vieux frère!
 Au plus près tout comme avant,
 Par vent contraire,
 Par vent contraire,
 Debout au vent!

III

Bref, nous rallions la berge
 Puis, avec les mareyeux,
 Nous entrons boire, à l'auberge,
 Un coup de cidre...ou ben deux...
 Quand voici la ménagère
 Qui s'avance, l'œil méchant,
 Le nez sévère,
 Le nez sévère,
 Debout au vent!

IV

Mais il rit de la tempête
 C'ti-là qui va bourlinguant;
 S'agit de baisser la tête:
 Laissons passer l'ouragan;
 Un baiser la fera taire,
 Rentrions vite, en louvoyant,
 Par vent contraire,
 Par vent contraire,
 Debout au vent!

V

Et c'est ainsi qu'en ce monde
 Si l'on est bon matelot
 On pourra vaincre à la ronde
 Le Vent, la Femme et le Flot:
 Sur la Mer et sur la Terre
 Il faut naviguer souvent
 Par vent contraire,
 Par vent contraire,
 Debout au vent!



LE CHANT DU PAYS.

Poésie et Musique

de

Théodore BOTREL



LE CHANT DU PAYS

(LÉGENDE DANS LA FORME POPULAIRE.)

Allegretto non troppo.

CHANT. 

Allegretto non troppo. Par 

PIANO. *f* 



un ma - tin de Fé - vri - er — Tan - gui, tan - guez! Le jo - li pe - tit gâs, Tan -



p



- guy — Tan - guons, tan - gui! S'en fut s'en - ga - ger moussail - lon Tan - guons!



entre les Couplets.

S'en

pour finir.

Sombrons!

ff

S'engagea sur un Morûtier!
 Rouli, roulez!
 Dédaignant tangage et roulis,
 Roulons, rouli!
 Il chantait, debout, sur le pont,
 Roulons!

Mais un soir le brick a sombré,
 Tangui, tanguez!
 Et tout l'équipage a péri
 Tanguons, tangui!
 Hormis le petit moussaillon;
 Tanguons!

Une Sirène en eût pitié
 Rouli, roulez!
 L'enserra dans ses bras jolis
 Roulons, rouli!
 Et l'emporta dans sa maison,
 Roulons!

.... Son Palais du fond de la Mé
 Tangui, tanguez!
 De fleurs de goémon fleuri,
 Tanguons, tangui!
 Gardé par d'énormes poissons,
 Tanguons!

Et, depuis lors, l'a tant aimé
 Rouli, roulez!
 Qu'il est devenu son mari
 Roulons, rouli!
 Et Roi des Océans sans fond!
 Roulons!

C'est lui qui, par les nuits d'Eté,
 Tangui, tanguez!
 Chante, en songeant à sa Patrie,
 Tanguons, tangui!
 Un tendre et doux sône breton,
 Tanguons!

Et c'est en l'écoutant chanter
 Rouli, roulez!
 Que tant de nos gâs ont péri....
 Roulons, rouli!
 Et que nous-mêmes périrons
 Roulons!

Tant il est doux pour l'Exilé
 Tangui, tanguez!
 D'écouter le Chant du Pays,
 Tanguons, tangui!
 Dût-on mourir de la Chanson!..
 Tanguons,
 Sombrons!



MARIE TA FILLE!..

CHANSON DE VEILLÉE

Allegro.

CHANT.

Allegro.

PIANO.

(Chœur ad lib.)

Nous a_vons u _ ne fil_let_te Youp la la la_ri _ ra!

(Chœur ad lib.)

Qui voudrait ben, la pau_vret_te! Youp la la la_ri _ ra! Au plus tôt s'y

(Chœur ad lib.) REFRAIN.

ma - ri - er!... Youp, youp, youp, la - ri - rette ô gué! Ma - rie ton

gâs Quand tu vou - dras.... Ta fill'... quand tu pour - ras!

Pour finir.

- ras!

II
Ya ben les gas du village
Youp la la larira!
Tous quasi-pauvrets, je gage:
Youp la la larira!
La trouv'nt point riche à leur gré!
Youp, youp, youp, larirette ô gué!
Marie ton gâs, etc.

III
Et pourtant la pauvre fille
Youp la la larira!
Est modeste et ben gentille:
Youp la la larira!
C'est tout-à-fait not' portrait⁽¹⁾
Youp, youp, youp, larirette ô gué!
Marie ton gâs, etc.

IV
Mais suffit plus d'être honnête
Youp la la larira!
Travailleuse et mignonnette:
Youp la la larira!
Il faut des rent's à côté
Youp, youp, youp, larirette ô gué!
Marie ton gâs, etc.

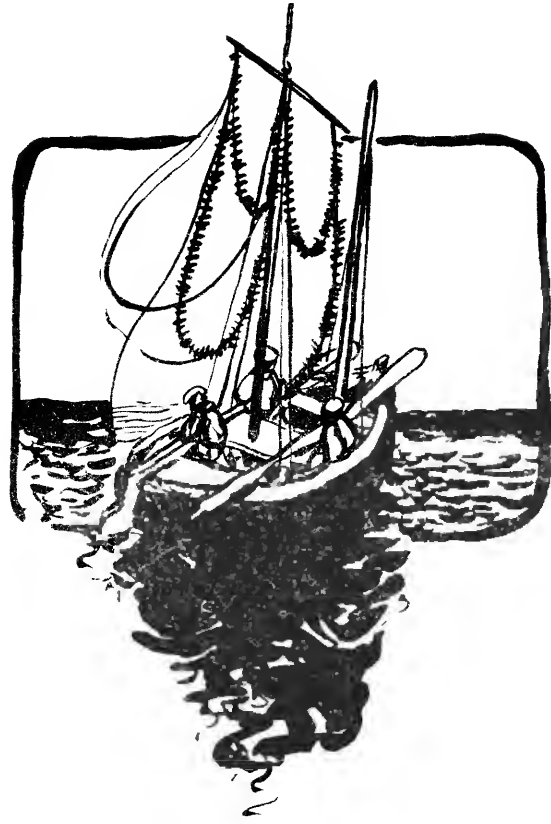
V
Un mari ça d'vient un rêve:
Youp la la larira
Les époux sont en grève....
Youp la la larira!
Ils vont p't'êtr' se syndiquer!...
Youp, youp, youp, larirette ô gué!
Marie ton gâs, etc.

VI
Moi, lorsque j'ons vu sa mère
Youp la la larira!
Je n'ons point fait tant d'manières:
Youp la la larira!
«J'te vas? tu m'vas!...j't'épous'rai!»
Youp, youp, youp, larirette ô gué!
Marie ton gâs, etc.

VII
Reste fill', ma pauvr' Marie:
Youp la la larira!
J'pouvons point t'mettre en lot'rie
Youp la la larira!
Ni te conduire au marché!!!
Youp, youp, youp, larirette ô gué!
Marie ton gâs, etc.

⁽¹⁾ Prononcer Pourtré.

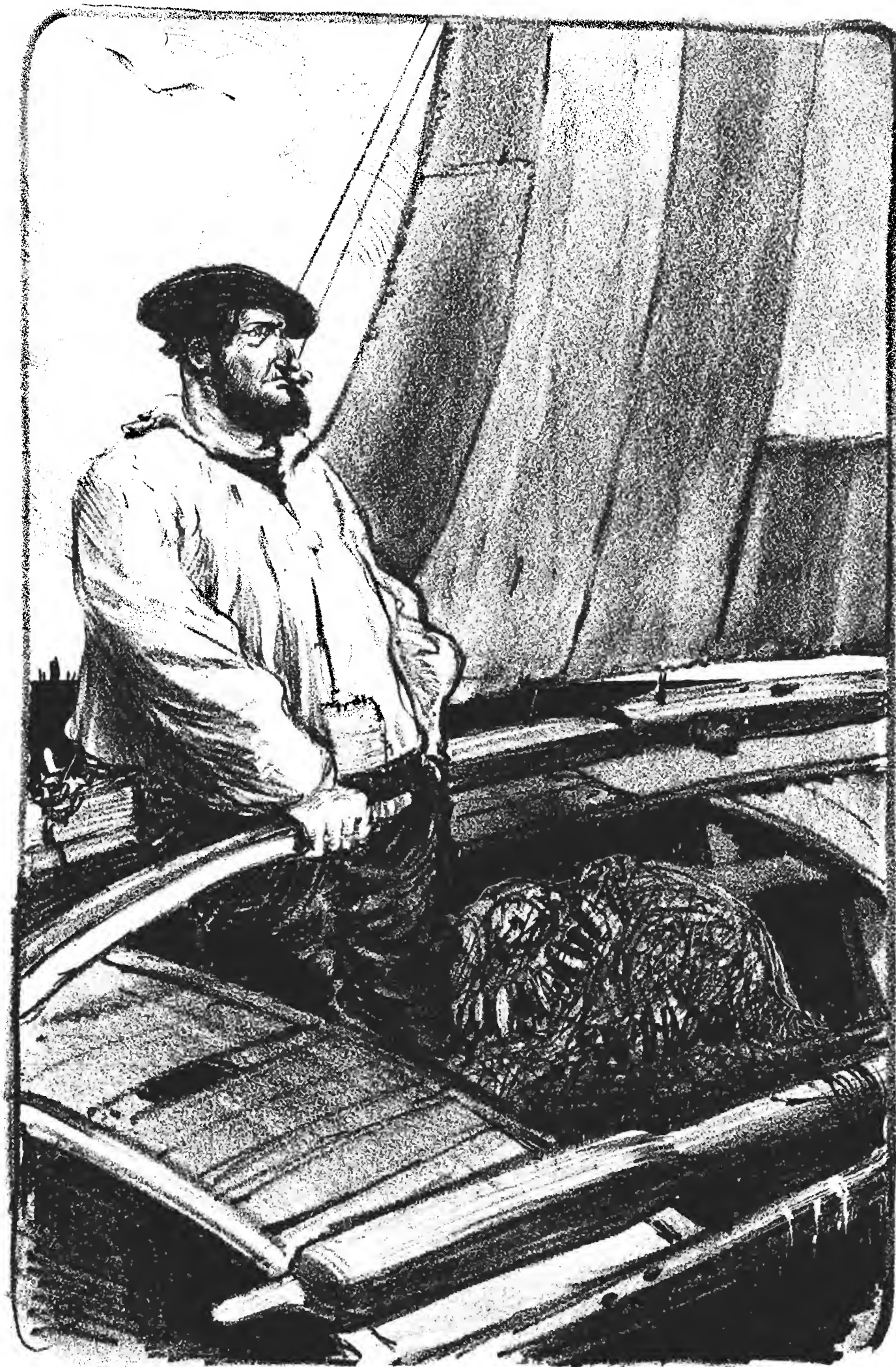
EN DÉRIVE !



Poésie et Musique

de

Théodore BOTREL



EN DÉRIVE!

Tempo moderato.

CHANT.

Tempo moderato.

PIANO.

f

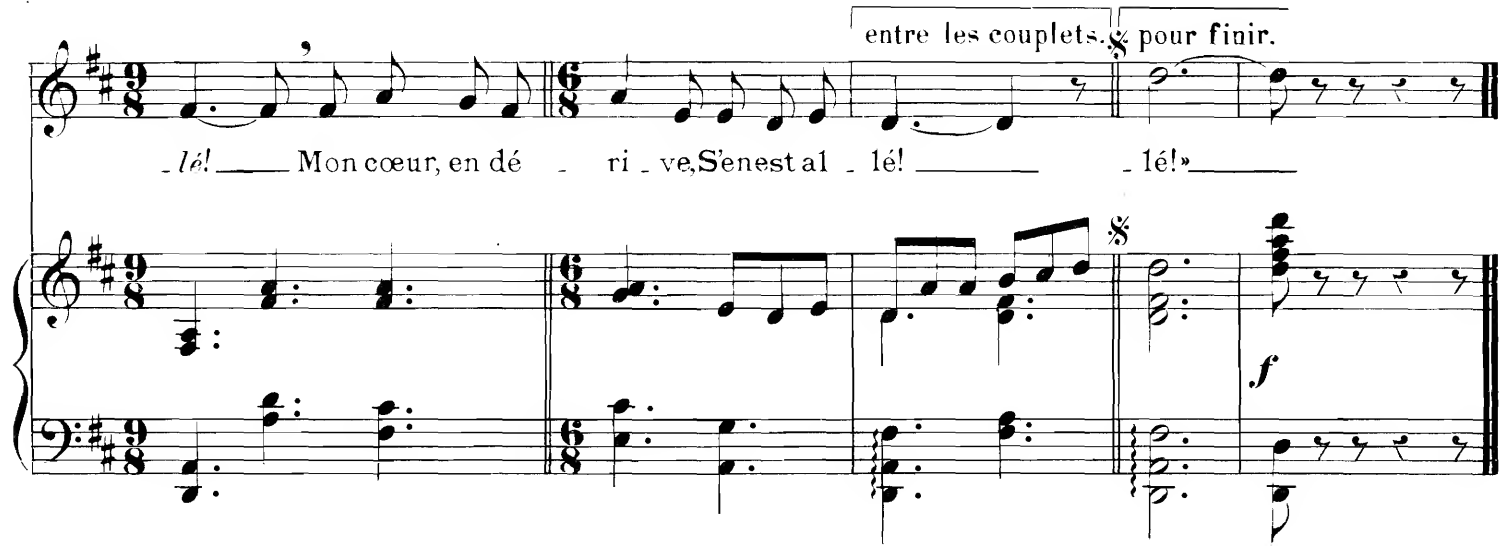
p

Sur la cô-te per -

fi - de Du roy-au - me d'A - mour Mon cœur, fol in - tré -

-pide, A mis le cap, un jour! Mon cœur, en dé - ri - ve, O - in lon -

entre les couplets. § pour finir.



II

Sur l'Océan du Rêve
Par un triste matin
Je l'ai vu, de la grève,
Disparaître au lointain!

Mon cœur, en dérive,
Oïn lonlé!
Mon cœur, en dérive
S'en est allé!

III

Il n'a ni barre ni voile
Ni pilote avec lui....
Il n'a pas une étoile
Pour éclairer sa nuit!

Mon cœur, en dérive,
Oïn lonlé!
Mon cœur, en dérive
S'en est allé!

IV

Matelot, dis-moi vite:
L'as-tu point rencontré
Sur la Côte maudite
Brisé, désespéré?

Mon cœur, en dérive,
Oïn lonlé!
Mon cœur, en dérive
S'en est allé!

V

Prends bien vite à la traîne
Et porte ses débris
Aux pieds de l'inhumaine
Qui ne l'a pas compris....

Mon cœur, en dérive,
Oïn lonlé!
Mon cœur, en dérive
S'en est allé!

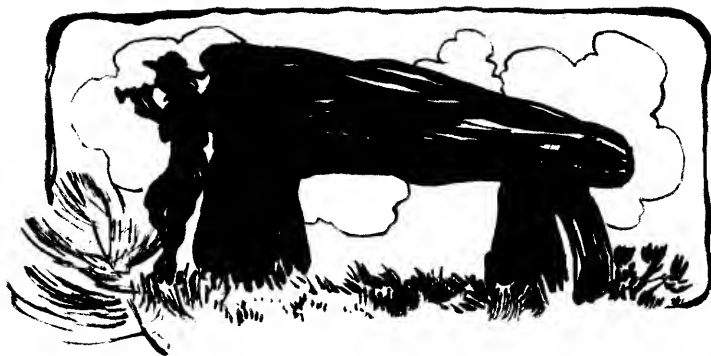
VI

Et dis-lui: "Mon étrave
A, loin du sol breton,
Heurté ce cœur-épave
Où j'ai lu votre nom....

Ce cœur, en dérive,
Oïn lonlé!
Ce cœur, en dérive
S'en est allé!"

N° 15

LA BOMBARDE.



Poésie de

Théodore BOTREL

Musique de

Émile DURAND



LA BOMBARDE.

CHANSON BRETONNE.

Musique
de
ÉMILE DURAND.

Allegro.

PIANO. *f*

(*) Moderato.

Rall. tr. Dans un ba-hut de hê-tre

Mod^{to} *p*

J'ai trouvé le haut-bois, — Le vieux haut-bois champê-tre D'un Bar - de d'autre -

- fois; — Sur la lande bre - ton - ne — Le posant, — je lui dis:

(*) Donner à chacun des 2 temps de la mesure à ♩ la durée d'une mesure à $\frac{2}{4}$.

«Par pi-tié, son-ne, son-ne Tes chansons de ja-dis!»

Allegro.

Sonne, ma bom-bar-de, Sonne tout le jour, Sonne du vieux Bar-de,

Allegro.

mf

Les refrains d'a-mour! De l'au-be mys-ti-que Au couchant ver-

Dolce poco rit. *Rall.*

-meil, De l'â-me cel-ti-que Ber-ce le som-meil!

p

1^o tempo.

f

Moderato.

Hé - las! à

Rall. ^{tr'm} **Moderato.**

p

ma de man.de Le hautbois restant sourd, Au dolmen de la lan.de

Je m'en fus d'un pas lourd, Et portant à ma lè vre Le flûtiau des a.

ieux, Tout tremblant, l'âme en fièvre, J'en sonnai de mon mieux! —

Allegro.

Sonne, ma bom - bar - de, Sonne tout le jour; — Sonne, du vieux Bar - de,

Allegro.

mf

Les refrains d'a - mour! — De l'au - be mys - ti - que Au couchant ver -

Dolce poco rit. *Rall.*

meil, — De l'â - me cel - ti - que Ber - ce le som - meil!

p

1^o Tempo.

f

Moderato.

En - fin, de

Rall. tr.

Moderato.

p

sa bombarde Reconnaissant l'ap - pe!, ——— Tout - à-coup — le vieux Barde

Appa - rut sur l'au - tel. ——— Il me dit: "Sonne à l'ai - se! — Petit gâs, — sonne

donc: Si ta lèvre est française Ton cœur est bien breton!

Allegro.

Sonne, ma bom-bar-de, Sonnetout le jour; Sonne, du vieux Bar-de,

Allegro.

mf

Les refrains d'a-mour! Que ton chant rus-ti-que, Sous le clair so-leil,

***f* allargando.**

De l'â-me cel-ti-que son-ne le Ré-veil!

f *ff*



